



Houlston

Sec 8 m
1870.

Dear Sir,

You will see
that I have been writing
Legends for the N. J. Monthly.
In general they have
printed them remark-
ably free from typo-
graphical errors. But
two serious ones have
occurred in the last
part of my story of
~~Growth~~ Gloucosop.

They have made me
say that the ook
in the name of your
native place, is the

Dr Dawson

sign of the Case vocative,
I wrote Locative,
of which I presume
they had never heard
and thought I must
have meant voca-
tive—and the same
error occurs in the
pre. The writers ~~on~~
on Indian Languages,
Su Ponceau &
Gallatin and others
have made a Case
Locative for the Indians.
I think it is a mis-
take and ^{that} the ordinary
Dative is the proper
case, when in. at. from.

towards, near & ^{referring to} a place
a thing, is expressed by
a case ending. And
this is the relation in-
dicated ^{in Nigmac} by k ^{and other kindred} when it
^{dioluts} will coalesce with the
last letter of the word;
and when preceded
by a vowel, oo or e, when
it will not readily
coalesce. Pikt, becomes
Piktook, Chebookt,
Hakfay (Great Harbor)
becomes Chebooktook,
Cünsünk. Pictou Island
is Cünsünkook - in the
Dative Case, as I should
say - Case Locative say others.

After n, m, and the
letters, the k readily coalesces
than Wterink My body,
Wterink, in cat, from
my body—(the verb and entegy
deciding which preposition
is ^{to be} understood). ^{Wterink, a body, Wterink,} have
^{Wterink, from a tent.} sent in a correction of the
err. And then they have
manufactured a splen-
did Indian name out
of Advocate a yo
made Scawacape, ^{Harbor}
which it seems cruel to spoil
But I must destroy it.

I want to enquire
about the word Napitoba
Can you tell ^{me} what he came
of that Indian Missionary
to the Cree of Red River
whom I met at your house
in 1859? Is he there? Is he living?
The Cree is kindred with Meimac.
yours very truly
S. J. Rand